

50K-Test *m* *prakt* <kfz.emiss> (für Abgaskatalysatoren) • 50K certification test; 50K process *pract*; 50K test *pract*

5er BMW *m* *prakt* <kfz> • BMW 5 Series; 5 Series BMW *pract*; 5 Series *coll*

5-Gang-Automatgetriebe *n* *ZF* <kfz.antr> (Getriebevollautomat) • 5-speed automatic transmission US/GB; five-speed auto transmission US/GB.*pract*; automatic gearbox with five speeds GB.*rare*; 5-speed auto trans US.*coll*; 5-speed auto box GB.*coll*

5-Gang-Automatikgetriebe *n* <kfz.antr> (Getriebevollautomat) • 5-speed automatic transmission US/GB; five-speed auto transmission US/GB.*pract*; automatic gearbox with five speeds GB.*rare*; 5-speed auto trans US.*coll*; 5-speed auto box GB.*coll*

5-Gang-Getriebe *n* <kfz.antr> (*allg.*; *automatisch oder manuell*) • five-speed transmission; five-speed gearbox GB; five-speed drive

5-Grad-Schrägschulter *f* *did* <kfz> (*Rad*) • tapered bead seat; 5 degree tapered bead seat *did*

5-Grad-Schrägschulterfelge *f* *did* <kfz> • tapered bead seat rim; 5 degree tapered bead seat rim *did*; rim with taper bead seats

5-Grad-Tiefbett *n* *did* <kfz> (*einer Felge*) • drop center (DC) US; drop centre GB; full drop center US; full drop centre GB

5-Grad-Tiefbettfelge *f* *did* <kfz> • drop center rim US; 5-degree full drop center rim US.*stand*; 5-degree drop center rim; 5-degree DC rim; DC rim; drop-base rim *pract*

5-Perzentil-Frau *f* <tech.allg> • 5th percentile female

5-phasig <el> • five-phase; 5-phase

5-poliger Motor *m* <el> • 5-pole motor

5-poliges DIN-Kabel *n* <el> • 5-pin DIN cable

60-%-Sitz *m* <kfz> • 60 % seat; 2/3 seat

6-achsiger Roboter *m* <autom> • six-axis robot :V; 6-axis robot :V; six-axis articulated arm robot :V

6D-Maus *f* <autom> (*Roboter-Eingabegerät mit sechs Freiheitsgraden*) • 6D mouse

6-Gang-Automatgetriebe *n* *ZF* <kfz.antr> (Getriebevollautomat; z. B. mit Shift by Wire) • 6-speed automatic transmission US/GB; six-speed auto transmission US/GB.*pract*; automatic gearbox with six speeds GB.*rare*; 6-speed auto trans US.*coll*; 6-speed auto box GB.*coll*

6-Gang-Automatikgetriebe *n* <kfz.antr> (Getriebevollautomat; z. B. mit Shift by Wire) • 6-speed automatic transmission US/GB; six-speed auto transmission US/GB.*pract*; automatic gearbox with six speeds GB.*rare*; 6-speed auto trans US.*coll*; 6-speed auto box GB.*coll*

6-kant Schlüsselhilfe *f* <wz> (*Schlüsselhilfe bei Schraubendrehern*) • bolster; hexagonal bolster; hexagon bolster; hexagonal collar; hexagon collar

6-kant Steckschlüsseinsatz *m* <wz> (*typ. für Hobbybereich*) • 6-point socket; hexagon socket US; single hexagon socket US

6-kant Steck-Schraubendreher *m* <wz> (*mit T-Griff, für Außensechskantschrauben und Muttern*) • nut driver; nut spinner GB; Tee-handled socket wrench

6-Kolben-Bremszange *f* <kfz.brems> (*typ. bei modernen Motorrädern*) • 6-piston disk-brake caliper

6-polig <el> (z. B. Stecker) • 6-pin

7"-Felge *f* <kfz> (*Maßzahl = Maulweite*) • 7-inch rim; 7" rim; 7in rim

7er BMW *m* *prakt* <kfz> • BMW 7 Series; 7 Series BMW *pract*; 7 Series *coll*

7-poliges Steckersystem *n* ISO DIN 1724 <kfz.el> • 7-way connector system

7-Segment-Anzeige *f* <el> (LED, LCD) • 7 segment display

7-Segment-Display *n* <el> (LED, LCD) • 7 segment display

7-Zoll-Felge *f* <kfz> (*Maßzahl = Maulweite*) • 7-inch rim; 7" rim; 7in rim

80-Grad-Einbrennlack *m* <obfl> (*Reparaturlack zum Einbrennen mit nur 80 °C*) • low-bake paint

8 UN <masch> (*siehe: Unified-12*) • 8 UN

A

a <tech.allg> (*allg.*; *eines konkreten Gegenstands, Vorgangs*) • acceleration (a)

A <el> • ampere (A); amp *coll*

Abänderung *f* <tech.allg> • alteration; modification

Abätzen *n* DIN EN ISO 461 <obfl> (*chem. Verfahren zum Verbessern des Haftens neuer Schichten*) • etching ISO 4618-3

abätzen *vt* <obfl> • etch away *vt*; etch off *vt*; remove by etching *vt*

abarbeiten *vt* <prod> (*Werkstoff; spanend*) • machine off *vt*

Abbau *m* <tech.allg> (*Zerlegen größerer Objekte; z. B. Gerüst, Turmdrehkran*) • dismantling

Abbau *m* <tech.allg> (*von Anbauten; z. B. Wandhalterung*) • detachment

Abbau *m* <tech.allg> (*von Aufsätzen, Aufbauten; z. B. Luftfiltergehäuse, Podium, Tribüne*) • demounting

abbaubar <tech.allg> (*Anbauten; z. B. Wandhalterung*) • detachable

abbaubar <tech.allg> (*Aufsätze, Aufbauten; z. B. Luftfiltergehäuse, Podium, Tribüne*) • demountable

Abbauen *n* <tech.allg> (*Zerlegen größerer Objekte; z. B. Gerüst, Turmdrehkran*) • dismantling

Abbauen *n* <tech.allg> (*von Anbauten; z. B. Wandhalterung*) • detachment

Abbauen *n* <tech.allg> (*von Aufsätzen, Aufbauten; z. B. Luftfiltergehäuse, Podium, Tribüne*) • demounting

abbauen *vt* <tech.allg> (*Aufsätze, Aufbauten; z. B. Luftfiltergehäuse, Podium, Tribüne*) • demount *vt*

abbauen *vt* <tech.allg> (*zusammenlegen, -falten, -klappen; z. B. Zelt, Gerüst, Gestell*) • knock down *vt*

abbauen *vt* <tech.allg> (*Anbauten; z. B. Wandhalterung*) • detach *vt*

abbauen *vt* <tech.allg> (*zerlegen; z. B. Gerüst, Turmdrehkran*) • dismantle *vt*

Abbau von Spannungen *m* <prod> (*mechanische Spannungen*) • stress relief; stress relieving

Abbauwirkung *f* <kst> • peptizing effect

Abbeizbad *n* <metall> • pickling bath; pickling solution

Abbeizeffekt *m* <obfl> (*Lackschaden; z. B. durch Vogelkot*) • etching; lifting

Abbeizen *n* <obfl> (*Holzoberfläche; z. B. alte Möbel*) • stripping

abbeizen *vt* <obfl> (*Metall*) • pickle *vt*

abbeizen *vt* <obfl> (*Holz; zum Entfernen alter Anstriche*) • strip *vt*

Abbeizer *m* <obfl> (*für Holz*) • stripper; paint stripper; paint remover; varnish remover

Abbeizmittel *n* <obfl> (*für Metall*) • pickling agent; pickling chemical

Abbeizmittel *n* <obfl> (*für Holz*) • stripper; paint stripper; paint remover; varnish remover

Abbeizverfahren *n* <obfl> (*Holz*) • stripping method

AB-Betrieb *m* <el> (*von Elektronenröhren*) • AB mode; AB method

abbiegen *vt* <prod> (*nach unten; z. B. Blech*) • bend down *vt*

5 Series *coll* <mvhcl> • BMW 5er Reihe *m*; 5er BMW *m* *prakt*; Fünfer *m* *ugs*

5 Series BMW *pract* <mvhcl> • BMW 5er Reihe *m*; 5er BMW *m* *prakt*; Fünfer *m* *ugs*

5-speed auto box *GB.coll* <mvhcl.drive> • 5-Gang-Automatikgetriebe *n*; automatisches Getriebe mit fünf Gängen *n* *did*; vollautomatisches Getriebe mit 5 Gängen *n* *did*; Fünfgang-Automatik *f* *prakt*; 5-Gang-Automatgetriebe *n* *ZF*

5-speed automatic transmission *US/GB* <mvhcl.drive> • 5-Gang-Automatikgetriebe *n*; automatisches Getriebe mit fünf Gängen *n* *did*; vollautomatisches Getriebe mit 5 Gängen *n* *did*; Fünfgang-Automatik *f* *prakt*; 5-Gang-Automatgetriebe *n* *ZF*

5-speed auto trans *US.coll* <mvhcl.drive> • 5-Gang-Automatikgetriebe *n*; automatisches Getriebe mit fünf Gängen *n* *did*; vollautomatisches Getriebe mit 5 Gängen *n* *did*; Fünfgang-Automatik *f* *prakt*; 5-Gang-Automatgetriebe *n* *ZF*

5th percentile female <tech.gen> • 5-%-Frau *f*; 5-Perzentil-Frau *f*

5th wheel <comvhcl> (*main plate on the tractor and upper fifth wheel on the semitrailer*) • Sattelkupplung *f*

60 % seat <mvhcl> • 60-%-Sitz *m*; 2/3 Sitz *m*

60-degree thread <mech.eng> • metrisches ISO-Gewinde *n* (M) *DIN 13+DIN ISO 68*; metrisches ISO-Regelgewinde *n*; metrisches Gewinde *n*

6-axis robot :V <autom> • Sechs-Achs-Roboter *m*; Sechschser *m* *prakt*; 6-achsiger Roboter *m*

6D mouse <autom> (*robot programming device with six degrees of freedom*) • 6D-Maus *f*

6P EM rim *pract* <mvhcl> • Tru-Seal-Felge *f*; sechsteilige EM-Felge *f*

6-pin <el> (*e.g. connector*) • 6-polig

6-piston disk-brake caliper <mvhcl.brake> (*typ. on modern motor bikes*) • 6-Kolben-Bremszange *f*

6-point socket <tool> (*bit in a socket wrench set; typ. DIY tool*) • Steckschlüsseleinsatz mit Sechskant *m*; Sechskant-Steckschlüsseleinsatz *m*; 6-kant Steckschlüsseleinsatz *m*

6-speed auto box *GB.coll* <mvhcl.drive> • 6-Gang-Automatikgetriebe *n*; automatisches Getriebe mit sechs Gängen *n* *did*; vollautomatisches Getriebe mit 6 Gängen *n* *did*; Sechsgang-Automatik *f* *prakt.ZF*; 6-Gang-Automatgetriebe *n* *ZF*

6-speed automatic transmission *US/GB* <mvhcl.drive> • 6-Gang-Automatikgetriebe *n*; automatisches Getriebe mit sechs Gängen *n* *did*; vollautomatisches Getriebe mit 6 Gängen *n* *did*; Sechsgang-Automatik *f* *prakt.ZF*; 6-Gang-Automatgetriebe *n* *ZF*

6-speed auto trans *US.coll* <mvhcl.drive> • 6-Gang-Automatikgetriebe *n*; automatisches Getriebe mit sechs Gängen *n* *did*; vollautomatisches Getriebe mit 6 Gängen *n* *did*; Sechsgang-Automatik *f* *prakt.ZF*; 6-Gang-Automatgetriebe *n* *ZF*

7" rim <mvhcl> (*rim width*) • 7-Zoll-Felge *f*; 7"-Felge *f*

7-inch rim <mvhcl> (*rim width*) • 7-Zoll-Felge *f*; 7"-Felge *f*

7in rim <mvhcl> (*rim width*) • 7-Zoll-Felge *f*; 7"-Felge *f*

7-pin socket <mvhcl.el> (*trailer socket on towing vehicle*) • Anhängerbuchse *f*; Anhängerstecker *m* *ugs*

7 segment display <el> (*LED, LCD*) • 7-Segment-Anzeige *f*; 7-Segment-Display *n*

7 Series *coll* <mvhcl> • BMW 7er Reihe *m*; 7er BMW *m* *prakt*; Siebener *m* *ugs*

7 Series BMW *pract* <mvhcl> • BMW 7er Reihe *m*; 7er BMW *m* *prakt*; Siebener *m* *ugs*

7shore-end cable <el> • Küstenkabel *n*

7-way connector system <mvhcl.el> • 7-poliges Stecker-system *n* *ISO DIN 1724*

8-cylinder engine <mvhcl.mot> (*usu. a V 8*) • Achtzylinder-motor *m*; 8-Zylinder-Motor *m*; Achtzylinder *m* *prakt.ugs*

8-point socket <tool> • Steckschlüsseleinsatz mit Doppelvierkant *m*; Doppelvierkant-Steckschlüsseleinsatz *m*; Doppel-4-kant-Steckschlüsseleinsatz *m*

8-pot motor *GB.coll* <mvhcl.mot> (*usu. a V 8*) • Achtzylinder-motor *m*; 8-Zylinder-Motor *m*; Achtzylinder *m* *prakt.ugs*

8total resistance to motion <vhcl> • Gesamtfahrwiderstand *m*

8 UN <mech.eng> (*see: Unified-12*) • 8 UN

90-degree connector <el> • Winkelstecker *m*

90° peel method *DIN ISO 813* <plast.proc> • 90°-Schälverfahren *n* *DIN ISO 813*

95th percentile male <tech.gen> • 95-%-Mann *m*; 95-Perzentil-Mann *m*

A

a <tech.gen> (*gen.; of physical object or any process*) • Beschleunigung *f* (a)

A <el> • Ampere *n* (A)

A.D. <mat> (*moisture content*) • lufttrocken (lutro)

A.I.R. control valve *GM* <mvhcl> (*for secondary air; mechanical*) • Umleitventil *n*; Luftumleitventil *n*; Ablassschubventil *n*; Luft-Steuerventil *n*

AA battery <el> • Mignonbatterie *f*

AA cell <el> • Mignonzelle *f*

A-arm *US* <mvhcl> • Dreiecksquerlenker *m*; Dreieckslenker *m* *prakt*; Trapezlenker *m* *rar*

A-arm suspension <mvhcl> • Dreieckslenkeraufhängung *f*; Aufhängung mit Dreiecksquerlenkern *f*; Schwingarmaufhängung *f*

abandon *vt* <tech.gen> (*an application; e.g. for a patent*) • fallen lassen *vt*

abandoned <tech.gen> (*gen.; e.g. project, oil drilling operations, mine workings*) • eingestellt

abate *vt* <tech.gen> (*smoke*) • verzehren *vt*

abaxial <tech.gen> • achsenentfernt; außersaxial

Abbreviated Injury Scale (AIS) <mvhcl.safe> • Abbreviated Injury Scale *f* (AIS); Verletzungsschwereskala *f*

ABC <mvhcl> • aktive Federung *f*; Active Body Control *f* *MB*

ABC suspension <mvhcl> • ABC-Federung *f*

abhesive <srcf> • abhäsiv; adhäsionsfeindlich

abhesiveness <srcf> • abhäsive Eigenschaft *f*; Trennvermögen *n*

ability to be deformed <mat> • Formänderungsvermögen *n*

ab initio design <prod> • Neukonstruktion *f*

AB method <el> (*electron tube operation*) • AB-Betrieb *m*

AB mode <el> (*electron tube operation*) • AB-Betrieb *m*

Abney level <i&c> • Gefällmesser nach Abney *m*

abnormal condition <tech.gen> • Anomalie *f*; anomaler Zustand *m*

abnormal steel <metal> • sonderberuhigter Stahl *m*

abort *vt* <tech.gen> (*any process; e.g. program routine, launch*) • abbrechen *vt*

abortion <tech.gen> (*of a process; e.g. program routine, launch*) • Abbruch *m*

above-ground <tech.gen> (*above ground, in the open; e.g. pipe, power line*) • oberirdisch; Ober...; Frei...

abrade *vi/vt* <tech.gen> (*stress on: wear*) • verschleifen *vi/vt*

abrade *vi/vt* <srcf> (*wear off by scraping, rubbing; e.g. tires*) • abreiben *vi/vt*

abrade *vt* <prod> (*intentional grinding action*) • abschleifen *vt*

abrade *vt* <prod> (*stress on: removal of a layer*) • abtragen *vt*

abrade *vt* <tool> (*normal wear of tools*) • abnutzen *vt*

abrade with emery *vt* <prod> • abschmirlgeln *vt*

abrading process <prod> • Abtragverfahren *n*

abrasion <pps> (*e.g. in pumps, valves, fittings*) • Erosion *f*; Abrasion *f*

abrasion <srcf> (*gen., wear due to friction*) • Abrieb *m*; Ab-